

разрабатывать и, в случае необходимости, национальные стратегии и ежегодный план проведения операций, связанных с разминированием для назначения приоритетов в разминированию, а также ежегодные планы их Национальным органом по разминированию. В документе будет рассмотрено руководство по разработке законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием: Руководство



**Разработка законодательства
в отношении деятельности,
связанной с разминированием:
*Руководство***

**Geneva International Center for
Humanitarian Demining
Международный центр в Женеве по
вопросам разминирования в
гуманитарных целях**



Международный центр в Женеве по вопросам разминирования в гуманитарных целях (Geneva International Centre for Humanitarian Demining - GICHD) оказывает поддержку усилиям международного сообщества в сокращении масштабов воздействия мин и неразорвавшихся боеприпасов (УХО). Центр оказывает оперативную помощь, активно участвует в научных исследованиях и содействует осуществлению положений Конвенции о запрещении противопехотных мин.

Для получения более подробной информации, просьба обратиться в:

**Международный центр в Женеве по вопросам разминирования
в гуманитарных целях**

Geneva International Centre for Humanitarian Demining

7bis, avenue de la Paix

P.O. Box 1300

CH-1211 Geneva 1 (Женева)

Switzerland (Швейцария)

Тел. (41 22) 906 16 60

Факс (41 22) 906 16 90

www.gichd.ch

info@gichd.ch

*Разработка законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием:
Руководство, Женева, август 2003 года*

ISBN 2-88487-019-9

© Международный центр в Женеве по вопросам разминирования в гуманитарных целях

Взгляды, высказанные в этой публикации, отражают позицию Международного центра в Женеве по вопросам разминирования в гуманитарных целях. Используемые обозначения и изложение материалов в настоящей публикации не являются выражением какого-либо мнения Международного центра в Женеве по вопросам разминирования в гуманитарных целях ни о правовом статусе любой страны, территории или района или их властей или вооруженных групп, ни о делимитации их границ.

Содержание

1. Введение	3
Цель данного Руководства	3
Что представляют собой операции, связанные с разминированием?	3
Координация действий в отношении операций по разминированию:	
Национальный орган по вопросам деятельности, связанной с разминированием и	
Центр по проведению операций, связанных с разминированием	4
Почему государство должно принимать национальное	
законодательство в отношении деятельности, связанной с разминированием	5
2. Разработка законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием	7
История вопроса	7
Межведомственные консультации	7
Консультации с экспертами в области проведения операций по разминированию	8
Обучение на опыте других государств	8
3. Содержание законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием	10
Введение	10
Национальный орган по вопросам деятельности, связанной с разминированием	10
Центр по проведению операций, связанных с разминированием	11
Осуществление деятельности в области проведения операций по разминированию	12
Аккредитация и мониторинг операторов по проведению мероприятий по разминированию	14
Дополнительные элементы для рассмотрения	15
Определения	15
Выполнение международных правовых обязательств	15
Ответственность за несчастные случаи	15
4. Заключительные замечания	17

Сноски в конце текста	18
Библиография	19
Приложения	20
Приложение 1. Предлагаемые формулировки и термины для включения в национальное законодательство в отношении деятельности, связанной с разминированием	20
Приложение 2. Контактные организации для разработки законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием	24
Приложение 3. Глоссарий сокращений	26
Приложение 4. Отобранные определения ключевых терминов	27

Выражение признательности и благодарности

Документ *«Разработка законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием: Руководство»* был написан Лу Мареска (Lou Maresca). Руководство было отредактировано Джеком Глаттбахом (Jack Glatzbach) и подготовлено для печати Франсуаз Жаффри (Françoise Jaffré). Департамент по вопросам международного развития Соединенного Королевства профинансировал данный проект, который был осуществлен под руководством Эрика Филиппино (Eric Filippino), начальника социально-экономического подразделения Международного центра в Женеве по вопросам разминирования в гуманитарных целях (Geneva International Centre for Humanitarian Demining) (GICHD) (e.filippino@gichd.ch).

1. Введение

Цель данного Руководства

Настоящий документ предназначен для оказания помощи правительствам, экспертам в области проведения мероприятий по разминированию и другим организациям и лицам в разработке национального законодательства в целях координации и регулирования «деятельности, связанной с разминированием» в той стране, которая подверглась воздействию наземных мин и / или неразорвавшихся боеприпасов (Unexploded ordnance - UXO). В нем определяются основные элементы для включения в такое законодательство, а также вопросы, которые должны быть рассмотрены при его подготовке. Информация в настоящем документе основана на выводах и рекомендациях «Исследования национального законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием» (*A Study of National Mine Action Legislation*), которое было опубликовано Международным центром в Женеве по вопросам разминирования в гуманитарных целях (GICHD) в 2003 году.

В Руководстве не излагаются нормы, на основе которых должны проводиться операции по разминированию и которые определены в Международных стандартах в области проведения операций, связанных с разминированием (International Mine Action Standards - IMAS)¹. В Руководстве также не рассматриваются конкретные требования, связанные с осуществлением положений Конвенции о запрещении противопехотных мин или Протокола с поправками к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия (Convention on Certain Conventional Weapons (CCW)). Международный комитет Красного Креста (МККК) подготовил набор информационных материалов в отношении национального законодательства об осуществлении Конвенции о запрещении противопехотных мин.² С этими материалами следует ознакомиться для получения дальнейшей информации по этим вопросам.

Что представляют собой операции, связанные с минами?

В соответствии с IMAS, операции, связанные с разминированием, являются термином, который используется для описания деятельности, которая направлена на сокращение масштабов социального, экономического и экологического воздействия мин и UXO. Операции по разминированию направлены на то, чтобы снизить риски от этих видов оружия до уровня, когда люди могут жить в безопасных условиях и когда экономическое, социальное и физиологическое развитие может осуществляться беспрепятственно, не подвергаясь воздействию ограничений, вызываемых минами и UXO.

Операции по разминированию включают пять взаимодополняющих видов деятельности:

- a) Обучение рискам, связанным с минами;
- b) Разминирование в гуманитарных целях (т.е. проведение обследований по обнаружению мин и UXO, составление карт, маркировка и разминирование минных полей);
- c) Оказание помощи жертвам, включая реабилитацию и реинтеграцию жертв мин и UXO;
- d) Уничтожение запасов мин;
- e) Ведение рекламно-пропагандистской кампании по запрещению использования противопехотных мин³.

Эти виды деятельности могут осуществляться министерствами, международными и региональными организациями, коммерческими компаниями и неправительственными организациями (НПО). Масштабы и характер проблем в данной стране, связанных с минами и UXO, определяют ту степень, в которой эти виды деятельности будут осуществляться в данном конкретном контексте.

Координация действий в области проведения мероприятий по разминированию: Национальный орган по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и Центр по проведению операций, связанных с разминированием

С учетом диапазона деятельности и участников, вовлеченных в операции по разминированию, для эффективного решения проблем в отношении мин и UXO потребуется координация действий на национальном и местном уровнях.

Основная ответственность в области проведения мероприятий по разминированию лежит на правительстве страны, которая подверглась воздействию мин. Эта ответственность, как правило, возлагается на **Национальный орган по вопросам деятельности, связанной с разминированием (НОДР)**, который занимается вопросами политики, регулирования и координации усилий в области осуществления национальной программы действий в отношении проведения операций, связанных с разминированием. НОДР несет ответственность за создание условий на национальном и местном уровнях, что обеспечивает эффективное управление деятельностью, связанной с разминированием. В конечном итоге, этот орган несет ответственность за осуществление всех этапов и аспектов программы по проведению операций по разминированию в пределах своих национальных границ, включая разработку национальных норм и стандартов, методов работы и процедур, а также инструкций⁴.

Оперативным подразделением Национального органа по вопросам деятельности, связанной с разминированием (НОДР) является **Центр по проведению операций, связанных с разминированием** (Mine Action Centre - MAC). Этот орган является координационным центром деятельности в отношении операций по разминированию, которые проводятся на местах. Он осуществляет политику НОДР и координирует текущую работу различных организаций и учреждений, занимающихся проведением операций по разминированию. В сочетании друг с другом, НОДР и MAC обычно составляют основные механизмы по координации операций по разминированию в стране, которая подверглась воздействию мин и UXO.

Более подробная информация о структуре и обязанностях НОДР и MAC приводится в Разделе 3 ниже. Важность создания таких органов не может быть переоценена. Они повсеместно считаются важнейшими компонентами, содействующими достижению быстрого прогресса в устранении угрозы, связанной с минами и UXO и в оказании помощи жертвам и пораженным общинам. Их создание настоятельно рекомендуется Организацией Объединенных Наций (ООН), широкими кругами международного сообщества, занимающимися вопросами деятельности, связанной с разминированием, а также государствами-донорами⁵.

Почему государство должно принимать национальное законодательство в отношении деятельности, связанной с разминированием?

Государства использовали различные виды правовых актов для создания НОДР и / или МАС и для регулирования операций, связанных с разминированием. К ним относятся законы, принятые парламентами, или указы, постановления и аналогичные правовые акты, изданные администрацией высшего органа исполнительной власти (премьер-министра или президента) или соответствующим министерством правительства.

Тем не менее, странам, пострадавшим от воздействия мин и UXO, настоятельно рекомендуется принять **национальное законодательство** для координации и регулирования деятельности в отношении деятельности, связанной с разминированием. В национальном законодательстве делается ссылка на публичный закон, принятый законодательным органом страны (парламентом или конгрессом) и одобренный главой исполнительной власти в стране. Национальное законодательство является более предпочтительным, поскольку оно, как правило, представляет собой результат обширного процесса совместной деятельности правительства, его министерств, национального парламента и, в некоторых случаях, внешних учреждений⁶. Этот процесс создает возможность для тщательного рассмотрения вопросов, касающихся операций по разминированию, которые должны быть решены, видов деятельности, которые должны быть осуществлены, а также последствий тех законов, которые разрабатываются.

Как подчеркивается в документе «Исследование национального законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием», подготовленном GICHD⁷, в правовых актах, изданных некоторыми странами в целях регулирования деятельности в отношении операций по разминированию, отсутствует целый ряд важных областей. Этим пробелом можно было бы избежать при условии проведения широких консультаций в отношении содержания и последствий этих законов.

Вставка 1. Специальные преимущества регулирования деятельности, связанной с разминированием, посредством национального законодательства

- > Широкое участие национального парламента и государственных учреждений в разработке закона обеспечит более глубокое понимание целей операций по разминированию, а также обязанностей и потребностей НОДР и МАС;
- > Повысится уровень координации и сотрудничества между правительственными министерствами и ведомствами и парламентскими комитетами, занимающимися вопросами деятельности, связанной с разминированием;
- > НОДР и МАС будут предоставлены более широкие полномочия в соответствии с национальным законодательством;
- > Могут быть более точно определены роли и обязанности НОДР и МАС;
- > Тесное сотрудничество зачастую приводит к достижению более высокой степени прозрачности и к разработке технических требований и условий в области структуризации, планирования и постановки задач по проведению операций, связанных с разминированием; и, соответственно,
- > Может быть обеспечен более высокий уровень отчетности перед донорами, гражданами страны и ее общинами.

Короче, говоря, принятие национального законодательства окажет содействие проведению операций, связанных с разминированием. Это может оказать благоприятное воздействие на привлечение средств и помощи для осуществления деятельности в отношении операций по разминированию. Принятие «законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием» рассматривается международным сообществом по проведению мероприятий, связанных с разминированием, в качестве важного шага на пути создания всеобъемлющей основы для ликвидации последствий воздействия мин и UXO.

Следует отметить, что **указы и аналогичные правовые акты** могут также играть исключительно важную роль в регулировании операций, связанных с разминированием. Они зачастую являются полезным и целесообразным средством, которое позволяет быстро начать проведение операций по разминированию сразу же после окончания конфликта в ситуациях, когда правительство еще не в состоянии в полной мере выполнять свои обязанности или сталкивается с необходимостью выполнения целого ряда других первоочередных задач⁸. В соответствии с законами и другими правовыми актами, имеющими обязательную юридическую силу, можно быстро создать НОДР и МАС для координации действий по проведению операций, связанных с разминированием. Тем не менее, даже в таких ситуациях впоследствии должно быть принято соответствующее законодательство. Хотя многие из перечисленных выше преимуществ могут быть достигнуты посредством издания указов и других правовых актов, важное значение имеют консультации и обеспечение прозрачности, которые являются составными элементами законодательного процесса и которые, однако, зачастую не принимаются во внимания, несмотря на то, что они являются элементами, обеспечивающими достижение целей деятельности, связанной с разминированием⁹.

2. Разработка законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием

История вопроса

Эффективное законодательство обычно является результатом качественной подготовительной работы. Консультации с правительственными министерствами и ведомствами, деятельность которых связана с проведением операций по разминированию, а также с внешними экспертами по правовым вопросам и по проведению операций, связанных с разминированием, являются важной частью процесса разработки всеобъемлющего и эффективного законодательства в области проведения операций, связанных с разминированием.

Межведомственные консультации

Компоненты операций, связанных с разминированием, определенные в Разделе 1 выше, имеют последствия для деятельности и политики целого ряда различных правительственных министерств. С этими органами необходимо консультироваться по вопросам разработки законодательства в области проведения операций, связанных с разминированием. Во Вставке 2 ниже идентифицируются министерства и ведомства, которые, как правило, связаны с проведением операций, связанных с разминированием.

У большинства правительств имеется процедура уведомления своих министерств и ведомств в отношении предложений о принятии новых законов. Эти межминистерские или межведомственные консультации должны использоваться для обсуждения с соответствующими учреждениями вопросов, связанных с проведением операций по разминированию. Это поможет обеспечить, чтобы вопросы, касающиеся деятельности в их сфере ответственности, учитывались в процессе разработки законодательства. Важное значение имеет тот факт, что это также поможет определить существующие законы и политику, которые, возможно, нуждаются в пересмотре или в отмене перед принятием законодательства.

Процесс консультаций в каждой стране будет иметь значительные отличия. Межминистерские или межведомственные консультации должны проводиться на начальном этапе до того, как начнется процесс разработки законодательства. Это поможет предотвратить путаницу в отношении сферы охвата и целей закона и избежать ненужных задержек при принятии и осуществлении данного закона.

**Вставка 2. Правительственные министерства и ведомства,
обычно занимающиеся проведением операций,
связанных с разминированием**

Разминирование в гуманитарных целях/ обезвреживание UXO	Обучение рискам, связанным с минами и UXO	Уничтожение запасов противопехотных мин	Помощь жертвам	Проведение пропагандистских кампаний против использования противопехотных мин
Министерство обороны Пограничные войска МВД/Безопасность Общественные работы Транспорт Сельское хозяйство Окружающая среда	Обучение Информация	Министерство обороны Пограничные войска МВД/Безопасность	Здравоохранение Социальные услуги Служба оказания помощи ветеранам	Министерство иностранных дел Министерство обороны МВД/Безопасность

Примечание: Эта таблица является примерным перечнем основных правительственных министерств и ведомств, которые регулярно занимаются деятельностью по проведению операций, связанных с разминированием. Такие виды деятельности могут также входить в обязанности других министерств и ведомств. К ним могут относиться министерства, занимающиеся вопросами налогов и сборов, планирования и контроля за экспортом, а также проблемами женщин. Эти учреждения должны также участвовать в процессе консультаций в целях разработки законодательства, связанного с проведением операций по разминированию.

Консультации с экспертами в области проведения операций по разминированию

Многие международные организации и НПО имеют обширный опыт в проведении операций, связанных с разминированием, и с ними необходимо консультироваться по вопросам разработки законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием. Особенно важное значение имеют организации, которые действуют на территории пораженной страны. Они обладают информацией из первых рук в отношении сферы охвата и характера проблем данной страны, касающихся мин и UXO, а также любых ограничений оперативного характера, влияющих на деятельность по проведению операций по разминированию. В ходе дискуссий необходимо обсуждать вопросы о регулирующих структурах, которые следует создать в соответствии с новым законом, а также последствия этих мер для осуществления деятельности на местах. Отсутствие консультаций может препятствовать проведению существующих видов деятельности или сдерживать процесс разработки новых программ.

Обучение на опыте других государств

В документе «Исследование национального законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием», подготовленном GICHD, содержится ценный анализ опыта государств, подвергшихся воздействию мин и UXO, которые создали НОДР и МАС в соответствии с национальным законодательством. Многие из законов, которые были приняты, оказались неадекватными и впоследствии сдерживали процесс осуществления видов деятельности по проведению операций, связанных с разминированием. В некоторых случаях в законы пришлось внести поправки для того, чтобы можно было приступить к осуществлению операций, связанных с разминированием, однако бесценное время и ресурсы были потеряны.

Необходимо провести консультации с государствами, которые приняли национальное законодательство в отношении деятельности, связанной с разминированием, с целью изучения их опыта в обнаружении и осуществлении законов в области проведения операций по разминированию. Это поможет государствам разработать законодательство на основе использования опыта других стран в этой области.

3. Содержание законодательства в отношении операций с минами

Введение

Как это отражено в документе *«Исследование национального законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием»*, некоторые законы, регулирующие мероприятия по разминированию, имеют пробелы в важных областях. Например, некоторые законы, которые не предоставили адекватных полномочий НОДР или МАС, не обеспечили всеобъемлющего охвата всех видов деятельности, связанных с проведением операций по разминированию, или не явились результатом широких консультаций между различными правительственными министерствами и ведомствами, которые должны привлекаться к проведению мероприятий по разминированию. В итоге, правительства должны были вносить поправки в существующие законы или принимать новые законы с целью решения возникающих проблем.

Законодательство в области проведения операций по разминированию должно содержать специальные элементы для того, чтобы такое законодательство было всеобъемлющим и достигло своих целей. К ним относятся положения:

- о создании НОДР;
- о создании МАС;
- об осуществлении деятельности по проведению операций, связанных с разминированием; и
- об аккредитации и мониторинге операторов, осуществляющих мероприятия по разминированию.

Каждый из этих элементов обсуждается более подробно в последующих разделах настоящего документа. Предлагаемые формулировки, которые могут быть использованы правительствами для разработки положений законодательства в этих областях, содержатся в Приложении 1.

Национальный орган по вопросам деятельности, связанной с разминированием

Национальный орган по вопросам деятельности, связанной с разминированием, является главным учреждением, которое осуществляет надзор за проведением операций по разминированию в пораженной стране. Одна из целей законодательства в области проведения операций, связанных с разминированием, заключается в создании НОДР и в определении его функций. Законодательство должно включать четко сформулированные положения следующих областей:

1. Создание НОДР. В законодательстве следует четко указать, что необходимо создать НОДР и регулярно проводить заседания этого органа. В законе должно быть также указано, какое министерство или ведомство или член органа исполнительной власти несет ответственность за осуществление надзора за деятельностью НОДР.

2. Членство. В законодательстве в области проведения операций, связанных с разминированием, должны быть определены министерства и/или официальные должностные лица, которые должны стать членами НОДР. Такие органы, как правило, включают официальных должностных лиц из правительственных министерств или ведомств, которые занимаются деятельностью по проведению операций по разминированию (например, министерства сельского хозяйства, обороны, образования, иностранных дел, здравоохранения, внутренних дел и социальных услуг - см. Вставку 1). НОДР мог бы также включать представителей международных организаций и других органов и организаций, занимающихся вопросами, касающимися проведения операций по разминированию. Такие учреждения, как правило, приглашают участвовать в работе НОДР в качестве наблюдателей. В законе следует также определить, какое министерство или ведомство должно председательствовать на заседаниях НОДР и какое из них должно выполнять функции секретариата для НОДР в том случае, если НОДР не выполняет этой функции.

3. Обязанности. В законодательстве в области проведения операций, связанных с разминированием, следует указать, что НОДР является органом, который несет полную ответственность за проведение мероприятий по разминированию в данной стране. В этом качестве он отвечает за принятие крупномасштабных стратегических и политических решений, касающихся операций по разминированию. В законе, в частности, следует указать, что НОДР несет ответственность за:

- Общее осуществление законодательства в области проведения операций, связанных с разминированием;
- Принятие национальных политики, стратегии, приоритетов и ежегодных рабочих планов по сокращению воздействия мин и УХО (т.е. национальный план действий в области проведения операций, связанных с разминированием);
- Подготовка отчетов о ходе выполнения работ по проведению операций, связанных с разминированием, и их представление парламенту, донорам, Организации Объединенных Наций и другим соответствующим форумам; и
- Надзор за деятельностью Центра по проведению операций, связанных с разминированием.

Центр по проведению операций, связанных с разминированием

Центр по проведению операций, связанных с разминированием (МАС) является оперативным органом, который осуществляет политику НОДР и является координационным центром по управлению деятельностью в отношении операций по разминированию на местах. В тех условиях, где проблема воздействия мин и УХО является острой, центр будет выполнять широкий диапазон обязанностей и задач.

Ниже описываются основные положения, регулирующие создание МАС, которые необходимо принимать во внимание при разработке национального законодательства в области проведения операций, связанных с разминированием.

1. Создание МАС. Как и в случае с НОДР, в законодательстве необходимо дать четкое определение МАС и идентифицировать его в качестве органа, координирующего деятельность в отношении проведения операций по разминированию в стране.

2. Финансирование. В законе следует указать источники финансирования МАС. Его деятельность, включая заработную плату его сотрудников, как правило, финансируется из национального бюджета пораженного государства. Это поможет обеспечить, чтобы МАС имел надежный источник

финансирования и мог соответствующим образом планировать свою деятельность. В дополнение к национальным источникам финансирования, средства могут быть также получены от международных доноров, из частных источников и из других аналогичных источников финансирования.

3. Обязанности. На МАС, как на орган надзора за деятельностью в отношении операций по разминированию на оперативном уровне, должен быть возложен целый ряд обязанностей. Эффективное законодательство в области проведения операций, связанных с разминированием, должно предоставить МАС полномочия для выполнения следующих задач:

- Координировать деятельность в отношении операций, связанных с разминированием, на территории страны;
- Управлять информацией об операциях по разминированию и распространять такую информацию;
- Подготавливать и осуществлять национальные стратегию и план и ежегодные рабочие планы в области проведения операций, связанных с разминированием;
- Устанавливать критерии в отношении приоритетов в области проведения операций, связанных с разминированием;
- Аккредитовать операторов по проведению операций, связанных с разминированием, и осуществлять мониторинг деятельности в этой области (см. ниже);
- Разрабатывать и принимать национальные нормы и стандарты в области проведения операций, связанных с разминированием (см. ниже);
- Ставить задачи в рамках деятельности по проведению операций по разминированию в соответствии с национальными рабочими планами;
- Обеспечивать управление качеством осуществления деятельности в отношении операций по разминированию; и
- Выполнять функции секретариата НОДР.

Также представляется целесообразным наделять МАС полномочиями в отношении принятия вспомогательных или административных директив или положений, относящихся к упомянутым выше задачам. В дополнение к перечисленным выше обязанностям, необходимо будет также разработать положения, касающиеся многих административных и процедурных вопросов, таких как положения о персонале и требования, предъявляемые в отношении аккредитации операторов по проведению мероприятий по разминированию. Такие меры, как правило, не включаются в законодательство в области проведения операций, связанных с разминированием, а рассматриваются во внутренних распоряжениях и в правилах внутреннего распорядка. Тем не менее, в законодательстве Центру могут быть предоставлены полномочия разрабатывать, в случае необходимости, такие положения и представлять их на рассмотрение НОДР для утверждения. В зависимости от операционной структуры, МАС необязательно должен быть органом, который координирует мероприятия по проведению рекламно-пропагандистских кампаний, оказанию помощи жертвам или уничтожению запасов мин.

Осуществление деятельности в области проведения операций по разминированию

В законодательстве в области проведения операций, связанных с разминированием, должны быть определены компоненты мероприятий по разминированию, которые будут проводиться на территории страны. МАС, как главный оперативный орган по проведению операций по разминированию, будет нести ответственность за выполнение большей части таких видов деятельности. Центр может осуществлять операции самостоятельно и/или координировать мероприятия, которые проводят правительственные министерства, международные организации, НПО или коммерческие операторы.

Конкретные виды деятельности, которые необходимо проводить в данной стране, варьируются в значительной степени в зависимости от характера проблем, связанных с воздействием мин и UXO. Операции, перечисленные во вставке 3 ниже, являются общими для ситуаций, когда проблема, касающаяся мин и UXO, является острой. Эти виды деятельности должны быть включены в законодательство в области проведения операций, связанных с разминированием.

Вставка 3. Виды деятельности, связанные с разминированием, которые должны быть перечислены в законодательстве в области проведения операций по разминированию

- Обследование, составление карт и маркировка зон, зараженных минами и/УХО. Одним из основных видов деятельности, зачастую осуществляемых МАС, является идентификация, регистрация и маркировка зон, представляющих опасность из-за наличия мин и УХО. Эти виды деятельности являются отправной точкой для осуществления других связанных с минами мероприятий, таких как разминирование, обучение рискам в отношении мин и координация усилий внешних учреждений или местных операторов. Включение этих видов деятельности в законодательство об операциях с минами должно обеспечить правовую основу для лиц, проводящих обследование, и другого персонала для доступа к заминированной территории, к официальным должностным лицам и к информации с тем, чтобы они могли выполнять свои обязанности.
- Разминирование. Как только идентифицирована, зарегистрирована и обозначена территория, зараженная минами и УХО, эти устройства должны быть обезврежены и удалены. Как отмечалось выше, законодательство в области проведения операций, связанных с разминированием, окажет помощь специалистам по разминированию в получении доступа к зараженным зонам и к информации для облегчения их работы.
- Обучение рискам, связанным с минами и/УХО. Обучение гражданских лиц способам безопасного проживания в условиях местности, зараженной минами и УХО, является важной частью усилий по минимизации рисков стать жертвами этих видов оружия. Обучение рискам зачастую не считается элементом законодательства в области проведения операций, связанных с минами, и поэтому его нужно включить в данное законодательство. Это создаст основу для включения в необходимых случаях курса обучения рискам, связанным с минами, в школьные программы, а также в передачи местных и национальных средств массовой информации.
- Ответственность за предоставление данных о минах и УХО. МАС несет ответственность за сбор и сопоставление информации о местонахождении зон, подвергшихся воздействию мин и УХО, а также данных о несчастных случаях, связанных с минами и УХО. МАС обычно контролирует основную базу данных, где хранится эта информация и, во взаимодействии с национальным картографическим агентством, производит карты, схемы и другие данные, предназначенные для использования операторами по проведению мероприятий по разминированию. Закрепление этой обязанности в законодательстве создаст для МАС правовую основу для осуществления этих видов деятельности и поможет избежать потенциальных конфликтов с другими национальными картографическими учреждениями.
- Уничтожение запасов мин. Государства, которые являются сторонами Конвенции о запрещении противопехотных мин, обязаны уничтожать все свои запасы противопехотных мин. Ряд государств включил это требование в свое законодательство в области проведения операций, связанных с разминированием, и поручил МАС выполнять данную роль в этой области. Включение этого положения в законодательство создало бы внутригосударственную правовую основу для разработки положений в отношении владения, транспортировки, хранения и уничтожения запасов противопехотных мин и других подобных видов вооружений.
- Оказание помощи жертвам. Предоставление медицинской помощи, обеспечение реабилитации и реинтеграции для тех людей, которые пострадали от мин или УХО, также является частью деятельности по проведению операций по разминированию. Оказание помощи зачастую является обязанностью министерств, занимающихся вопросами национального здравоохранения и социальных услуг. МАС, действующему в качестве координационного центра по проведению операций с минами на национальном уровне, можно поручить координационную роль в этой области, если в этом возникает необходимость, или совместную работу с соответствующими министерствами по оказанию содействия в выявлении жертв, нуждающихся в медицинской, реабилитационной или социальной помощи. Включение этого вида деятельности в законодательство может облегчить задачу обеспечения координации усилий между различными учреждениями, участвующими в проведении мероприятий в этой области.

Аккредитация и мониторинг операторов по проведению мероприятий по разминированию

Мероприятия по разминированию должны проводиться квалифицированными операторами. В соответствии с требованиями законодательства в области проведения операций, связанных с минами, операторы должны пройти аккредитацию перед тем, как приступить к выполнению своей работы в данной стране. Это создаст условия для того, чтобы международные учреждения, НПО и коммерческие компании могли осуществлять планирование и управление деятельностью по проведению мероприятий по разминированию и были компетентными в области выполнения конкретных задач в этой сфере деятельности. Требования в отношении обязательной аккредитации будут содействовать обеспечению того, чтобы операции по разминированию проводились в соответствии с принятыми нормами и национальными приоритетами.

В соответствии с законодательством в области проведения операций, связанных с разминированием, МАС должно быть разрешено устанавливать критерии для аккредитации, и это учреждение должно быть определено в качестве органа, который несет ответственность за отбор таких критериев. Процесс аккредитации должен предусматривать возможность подачи апелляций в НОДР в случае принятия спорных решений.

Аккредитацию, как правило, проходят организации, которые занимаются вопросами разминирования в гуманитарных целях и обучения рискам, связанным с минами и, в некоторых случаях, уничтожения запасов мин и боеприпасов. МАС обычно не занимается аккредитацией организаций, которые оказывают помощь жертвам, или организаций, которые проводят рекламнопропагандистские кампании.

Управление качеством имеет исключительно важное значение для достижения окончательного успеха операций, связанных с разминированием. Таким образом, МАС должен также обеспечить, чтобы текущая работа и завершенные проекты проводились в соответствии с национальными нормами и стандартами, а также с учетом приоритетов национального плана действий в области проведения операций, связанных с разминированием. В процессе разминирования, мониторинг деятельности организаций до и после процесса разминирования, а также инспектирование разминированных зон до их официальной разблокировки позволят обеспечить, чтобы операции проводились безопасным образом и в соответствии с контрактными обязательствами, а земля была безопасной для планируемого использования.

Вставка 4. Международные стандарты в области разминирования International Mine Action Standards (IMAS)

Международные стандарты были разработаны для многих из видов деятельности, перечисленных во Вставке 3. Они представляют собой важнейшие руководящие принципы в отношении безопасного, эффективного и результативного проведения операций, связанных с разминированием. В них также содержится важная информация об аккредитации и мониторинге организаций, занимающихся проведением операций по разминированию. В законодательстве в области проведения операций, связанных с разминированием, должно содержаться требование о том, чтобы национальные стандарты в отношении операций по разминированию были разработаны на основе IMAS. Информацию об IMAS можно получить в онлайн-режиме по адресу: www.mineactionstandards.org. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (United Nations Mine Action Service - UNMAS), Программа развития ООН (United Nations Development Programme - UNDP) и GICHD могут оказать помощь в применении и в интерпретации IMAS, и к ним следует обратиться для получения более подробной информации. Контактные адреса и телефоны этих учреждений находятся в Приложении 2.

Дополнительные элементы для рассмотрения

Определения

Четко сформулированные определения являются важной частью любого законодательства. Законодательство в области проведения операций, связанных с разминированием, должно включать определения терминов, касающихся операций по разминированию, которые используются в его положениях. В нем могут содержаться определения терминов, касающихся операций по разминированию, разминирования в гуманитарных целях, обучения рискам, связанным с минами, оказания помощи жертвам, а также другие определения. Определения этих терминов, которые основаны на стандартах IMAS, включены в глоссарий в Приложении 4. Использование определений IMAS в любых соответствующих случаях поможет обеспечить гармонизацию между стандартами и терминами законодательства. Тем не менее, в некоторых случаях, возможно, потребуется внести изменения в определения с учетом ситуации на местах в стране, которая подверглась воздействию мин / UXO.

Если в законодательство в области проведения операций, связанных с разминированием, будут включены аспекты, касающиеся осуществления положений Конвенции о запрещении противопехотных мин или Протокола II с поправками к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (*см. ниже*), то представляется важным, чтобы в законодательстве использовались определения, содержащиеся в этих документах. Это поможет обеспечить согласованность между этими международными договорами и положениями законодательства.

Выполнение международных правовых обязательств

Некоторые государства, которые являются сторонами Конвенции о запрещении противопехотных мин или Протокола II с поправками к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, также использовали принятие законодательства в области проведения операций, связанных с разминированием, в качестве средства для выполнения требований, содержащихся в этих договорах. Помимо прочего, Конвенция о запрещении противопехотных мин требует проведения маркировки и разминирования заминированных зон, а также уничтожения запасов мин. В Протоколе II с поправками также содержатся обязательства в отношении маркировки и разминирования территории от мин, мин-ловушек и других устройств. Эти виды деятельности зачастую подпадают под юрисдикцию НОДР и МАС.

Другие государства предпочли превратить договоры в отдельные акты имплементирующего законодательства.

Любой из упомянутых подходов является приемлемым для широких кругов международного сообщества по проведению операций, связанных с разминированием. Каждое государство должно само решить, какой из методов является наилучшим для достижения поставленных им целей в области проведения операций по разминированию и для осуществления положений договоров, стороной которых оно является.

Ответственность за несчастные случаи

Ответственность за несчастные случаи, связанные с минами / UXO является предметом озабоченности многих операторов. За последние годы имели место прецеденты, когда жертвы или семьи жертв подавали гражданские иски или возбуждали уголовные дела в связи с несчастными

случаями, которые произошли в зонах, которые ранее были официально объявленными разминированными, или где маркировка стала менее заметной или была удалена без разрешения. Случай в Боснии и Герцеговине, который описывается в *«Исследовании национального законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием» (A Study of National Mine Action Legislation)*, является недавним примером того, когда семья погибшего от мины мальчика подала в суд на оператора по проведению работ, связанных с разминированием.

Основным путем минимизации рисков возникновения таких несчастных случаев является обеспечение того, чтобы операции в отношении мин проводились в соответствии с IMAS. Учитывая то обстоятельство, что такие несчастные случаи все же имеют место, некоторые операторы стремятся включить в законодательство в области проведения операций, связанных с разминированием, положение об иммунитете от гражданских или уголовных исков. Решение о предоставлении такого иммунитета принимается соответствующим государством. Тем не менее, многие международные учреждения настоятельно рекомендуют государствам ограничить ответственность операторов по проведению операций с минами. Один из возможных вариантов заключается в том, чтобы квалифицировать операции, связанные с минами, таким же образом, как в соответствии с национальным законодательством квалифицируются опасные виды деятельности, осуществляемые в общественных интересах (например, операции, проводимые правоохранительными органами или государственными коммунальными службами). Другая возможность состоит в том, чтобы ограничить ответственность или переложить эту ответственность на правительство после того, как зона была обследована и обозначена в соответствии с действующими оперативными процедурами или сертифицирована в качестве безопасной зоны после проведения операций по разминированию. Для того, чтобы защитить операторов по проведению операций по разминированию от исков, которые могут быть поданы, или судебных процессов, которые могут быть начаты, их необходимо поощрять к тому, чтобы они, в тех случаях, когда имеется такая возможность, заключали договор о страховании ответственности против таких несчастных случаев.

4. Заключительные замечания

Законодательство в области проведения операций, связанных с разминированием, является важной, но зачастую игнорируемой частью предпринимаемых страной ответных мер в связи с заражением ее территории минами и/или UXO. Рассмотрение элементов, представленных в настоящем документе, поможет созданию основы в целях оказания содействия и поддержки проведению на местах операций по разминированию. Принятие всеобъемлющего законодательства будет способствовать обеспечению того, чтобы операции по разминированию проводились эффективным и результативным образом и отвечали требованиям широких кругов сообщества, занимающегося вопросами, касающимися проведения операций, связанных с разминированием. Это также будет способствовать быстрому обезвреживанию и удалению мин и UXO, спасению жизни и сохранению здоровья людей, которые живут в пораженных районах.

Сноски в конце текста

1. См. www.mineactionstandards.org
2. МККК (ICRC) (2001), можно ознакомиться по адресу: www.icrc.org
3. См. IMAS 04.10, Второе издание, 1 января 2003 года (Second Edition, 1 January 2003), Standard 3.124.
4. См. IMAS 04.10, Второе издание, 1 января 2003 года (Second Edition, 1 January 2003), Standard 5.1.
5. В некоторых ситуациях (например, когда национального правительства не существует или оно не функционирует), возможно, потребуются, чтобы Организация Объединенных Наций или любое другое признанное международное учреждение взяли на себя частично или полностью ответственность или выполняли некоторые из функций НОДР.
6. Официальная процедура, на основе которой национальные законы представляются на рассмотрение и принимаются описывается, как правило, в конституции страны.
7. GICHD (2003 год).
8. Указы и аналогичные акты могут также оказаться полезными в тех случаях, когда проблема, связанная с воздействием мин и UXO является не острой, а носит локальный характер, и не требуется проводить длительных операций по разминированию. В таких случаях, возможно, следует ограничиться распределением задач между соответствующими участниками путем принятия указов или других административных и регулирующих актов.
9. Во многих контекстах деятельность в области проведения операций по разминированию начинается до принятия законодательства или другого правового акта о создании НОДР или МАС. Такие виды деятельности зачастую проводятся международными организациями, НПО или другими учреждениями. Такая деятельность должна продолжаться до тех пор, пока разрабатывается национальное законодательство.

Библиография

- GICHD (2003 год),
A Study of National Mine Action Legislation, GICHD, Geneva.
(Исследование национального законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием), GICHD, Женева
- GICHD/UNDP (2002 год),
Socio-Economic Approaches to Mine Action, An Operational Handbook, GICHD/UNDP, Geneva.
(Социально-экономические подходы к процессу проведения операций, связанных с разминированием, Справочник по проведению операций), GICHD / ПРООН, Женева
- (2001 год)
A Study of Socio-Economic Approaches to Mine Action, GICHD/UNDP, Geneva.
(Исследование социально-экономических подходов к процессу проведения операций, связанных с разминированием), GICHD / ПРООН, Женева
- ICRC (International Committee of the Red Cross) (МККК - Международный комитет Красного креста) (2001 год)
Набор информационных материалов: Развитие национального законодательства в целях осуществления положений Конвенции о запрещении противопехотных мин (Development of National Legislation to Implement the Convention on the Prohibition of Anti-Personnel Mines), МККК, Женева, май.
- VERTIC (2001 год)
Guide to Reporting Under Article 7 of the Ottawa Convention, VERTIC, London,
(Руководство в отношении представления отчетности в соответствии со Статьей 7 Оттавской конвенции), VERTIC, Лондон.
С материалами можно ознакомиться по адресу: www.vertic.org.

Приложение 1

Предлагаемые формулировки и термины для включения в национальное законодательство в отношении операций, связанных с разминированием

В правовых системах стран могут наблюдаться значительные различия. В общем плане, структура национального законодательства определяется правовыми традициями страны и положениями ее конституции. Поэтому трудно разработать текст проекта национального законодательства в области проведения операций, связанных с разминированием, который будет соответствовать условиям каждого государства, подвергшегося воздействию мин и UXO. Как уже указывалось в настоящем Руководстве, существуют определенные элементы, которые рассматриваются широкими кругами сообщества по проведению мероприятий по разминированию в качестве необходимых компонентов эффективного законодательства в отношении деятельности, связанной с разминированием. Ниже предлагаются формулировки и термины, которые могут помочь странам разработать положения по основным вопросам, изложенным в настоящем документе.

А. Виды деятельности, которые должны быть охвачены национальным законодательством в области проведения операций, связанных с разминированием

1. Операции, связанные с разминированием, относятся к видам деятельности, которые направлены на сокращение масштабов социального, экономического и экологического воздействия мин и неразорвавшихся боеприпасов (UXO). Цель связанных с разминированием операций заключается в том, чтобы снизить риски, присущие этим видам оружия, до уровня, при котором люди могут жить безопасно, а экономическое, социальное и физиологическое развитие может осуществляться беспрепятственно, не подвергаясь воздействию ограничений, вызываемых минами и UXO. Связанные с минами операции включают пять взаимодополняющих видов деятельности:

- a) Обучение рискам, связанным с минами;
- b) Разминирование в гуманитарных целях (т.е. проведение обследований по обнаружению мин и UXO, составление карт, маркировка и разминирование минных полей);
- c) Оказание помощи жертвам, включая реабилитацию и реинтеграцию жертв мин и UXO;
- d) Уничтожение запасов мин; и
- e) Ведение рекламной-пропагандистской кампании по запрещению использования противопехотных мин.

2. Следующие виды деятельности, связанной с разминированием, будут регулироваться настоящим законодательством:

- a) Разминирование;
- b) Обучение рискам, связанным с минами;
- c) Проведение обследований по обнаружению мин и УХО, составление карт, маркировка;
- d) Оказание помощи жертвам;
- e) Уничтожение запасов мин; и
- f) Управление информацией о проведении операций, связанных с разминированием.

3. Эти виды деятельности проводятся в соответствии с применяемым национальными и международными нормами и стандартами, касающимися проведения операций, связанных с разминированием, а также в соответствии с национальными стратегиями действий и рабочими планами.

В. Национальный орган по вопросам деятельности, связанной с разминированием

Учреждение Национального органа по вопросам деятельности, связанной с разминированием

Учреждается Национальный орган по вопросам деятельности, связанной с разминированием (НОДР), состоящий из представителей следующих правительственных министерств: (отберите необходимые министерства: сельского хозяйства / обороны / образования / иностранных дел / здравоохранения / внутренних дел / социального обеспечения). В дополнение к этому, представители правительств, Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного креста и других соответствующих международных и неправительственных организаций могут приглашаться для участия в работе Национального органа в качестве наблюдателей.

Роль и обязанности Национального органа по вопросам деятельности, связанной с разминированием

1. Национальный орган по вопросам деятельности, связанной с разминированием, несет общую ответственность за проведение мероприятий по разминированию в данной стране. Сюда входят все элементы политики в области проведения операций, связанных с минами: обследования, разминирование, обучение рискам, связанным с минами, оказание помощи жертвам и уничтожение запасов мин и боеприпасов. Под эгидой Министерства (...), этот орган будет проводить регулярные заседания, и на этих заседаниях будет председательствовать представитель Министерства (...), если не будет принято иное решение.

2. Национальный орган по вопросам деятельности, связанной с разминированием, будет, в частности, отвечать за осуществление настоящего закона, принятие и осуществление национальной стратегии и ежегодных рабочих планов в этой области, а также за подготовку и представление отчетов о ходе выполнения работ национальному парламенту, донорам, Организации Объединенных Наций и другим форумам. В дополнение к этому, Национальный орган должен выполнять эти задачи на основе соблюдения положений других видов соответствующего национального законодательства (о жертвах, делах ветеранов, реконструкции и т.д.).

3. Содействие в его работе будет оказывать Центр по проведению операций, связанных с разминированием. Национальный орган будет осуществлять надзор за деятельностью Центра по проведению операций, связанных с разминированием, директор которого будет назначаться Национальным органом и который будет отчетываться перед ним.

С. Центр по проведению операций, связанных с разминированием

Учреждение Центра по проведению операций, связанных с разминированием

Учреждается Центр по проведению операций, связанных с разминированием (МАС). Расходы по созданию МАС, включая заработную плату местного персонала, будут финансироваться из национального бюджета.

Роль и обязанности Центра по проведению операций, связанных с разминированием:

1. МАС должен будет координировать все виды оперативной деятельности по проведению мероприятий, связанных с разминированием, в данной стране.
2. МАС будет разрабатывать и, в случае необходимости, обновлять национальные стратегию и ежегодный рабочий план в области проведения операций, связанных с разминированием, включая критерии для назначения приоритетов в отношении операций по разминированию, а также ежегодные рабочие планы для принятия их Национальным органом по вопросам деятельности, связанной с разминированием. В дополнение к этому, МАС будет регулярно представлять отчеты Национальному органу по вопросам деятельности, связанной с разминированием, о ходе выполнения работ в направлении полного осуществления согласованного национального плана действий и ежегодных рабочих планов в этой области.
3. МАС будет нести ответственность за разработку и принятие национальных стандартов в области операций по разминированию, основанных на Международных стандартах в области разминирования (IMAS) в целях регулирования деятельности по проведению мероприятий по разминированию в данной стране.
4. МАС будет управлять информацией в области проведения операций, связанных с разминированием, а также распространять такую информацию.
5. МАС будет производить аккредитацию всех операторов по проведению мероприятий по разминированию в соответствии с Разделом D ниже.
6. МАС будет нести ответственность за постановку задач в области операций по разминированию в соответствии с четко выраженными национальными приоритетами, содержащимися в национальном плане действий в области проведения операций, связанных с разминированием. Приоритеты в этой области должны получить как можно более широкое распространение, особенно в общинах, подвергнутых воздействию мин и неразорвавшихся боеприпасов.
7. МАС будет нести ответственность за обеспечение соответствующего уровня управления качеством связанной с минами деятельности.
8. В процессе выполнения этих видов деятельности, МАС может принимать вспомогательные положения в тех случаях, когда возникает такая необходимость. Эти положения будут представлять на рассмотрение Национального органа по вопросам деятельности, связанной с разминированием, для их последующего утверждения.
9. МАС будет выполнять функции секретариата Национального органа по вопросам деятельности, связанной с разминированием.

D. Уполномоченные национальные операторы по проведению работ по разминированию

В дополнение к соответствующим правительственным министерствам, международные и неправительственные организации и коммерческие компании, занимающиеся этой проблемой, могут получить разрешение на осуществление деятельности по проведению операций по разминированию в данной стране. Однако такие организации и компании должны быть аккредитованы Центром по проведению операций, связанных с разминированием, на основе четко сформулированных и согласованных критериев. Отказ в аккредитации любой организации должен сопровождаться письменным документом с объяснением причин такого отказа, и это решение об отказе может быть обжаловано в Национальном органе по вопросам деятельности, связанной с разминированием, или в соответствующем трибунале.

Приложение 2

Контактные организации для разработки законодательства в отношении операций, связанных с разминированием

Ниже приводится информация, необходимая для установления контактов с организациями, которые могут оказать содействие в разработке законодательства в области операций, связанных с разминированием. В дополнение к приводимой в настоящем документе информации, ПРООН и UNMAS имеют свои представительства в ряде стран, подвергшихся воздействию мин и UXO, с которыми можно установить прямые контакты в целях получения помощи.

Geneva International Centre for Humanitarian Demining (GICHD) (Международный центр в Женеве по вопросам разминирования в гуманитарных целях (GICHD))

Geneva International Centre for Humanitarian Demining
7bis Avenue de la Paix
P.O. Box 1300
CH-1211 Geneva 1 (Женева 1)
Switzerland (Швейцария)
Тел.: + (41) 22 906 1660
Факс: + (41) 22 906 1690
e.filippino@gichd.ch

United Nations Mine Action Service (UNMAS) (Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием)

United Nations Mine Action Service
Two United Nations Plaza, DC2-650
United Nations (Организация Объединенных Наций)
New York (Нью-Йорк)
NY 10017
United States of America (Соединенные Штаты Америки)
Тел.: + (1) 212 963 1875
Факс: + (1) 212 963 2498
E-mail: MineAction@un.org

**United Nations Development Programme (UNDP)
(Программа развития Организации Объединенных Наций - ПРООН)**

Mine Action Team (Группа по проведению операций с минами)
United Nations Development Programme
One United Nations Plaza, 20th floor
New York (Нью-Йорк)
NY 10017
United States of America (Соединенные Штаты Америки)
Тел.: + (1) 212 906 5000
Факс: + (1) 212 906 6887
E-mail: mineaction@undp.org

Приложение 3

Глоссарий сокращений

CCW КНВОВ	Convention on Certain Conventional Weapons (1980) (Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, 1980 год)
GICHD	Geneva International Centre for Humanitarian Demining Международный центр в Женеве по вопросам разминирования в гуманитарных целях
ICRC МККК	International Committee of the Red Cross Международный комитет Красного креста
IMAS	International Mine Action Standards Международные стандарты в отношении операций с минами
IMSMA	Information Management System for Mine Action Система управления информацией для проведения операций в области разминирования
MAC	Mine Action Centre Центр по проведению операций, связанных с разминированием
NGO НПО	non-governmental organisation неправительственная организация
NMAA НООМ	National Mine Action Authority Национальный орган по вопросам деятельности, связанной с разминированием
UN ООН	United Nations Организация Объединенных Наций
UNDP ПРООН	United Nations Development Programme Программа развития Организации Объединенных Наций
UNMAS	United Nations Mine Action Service Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием
UXO	unexploded ordnance неразорвавшиеся боеприпасы

Приложение 4

Отобранные определения ключевых терминов

IMAS 04.10, Второе издание неофициальный перевод (1 января 2003 года)

Аккредитация

Процедура, при помощи которой организация, занимающаяся вопросами разминирования, получает официальное признание в качестве организации, которая обладает компетенцией и возможностями в области планирования деятельности, связанной с разминированием, и управления этой деятельностью безопасным, эффективным и результативным образом.

Примечание: Для большинства программ по проведению мероприятий по разминированию Национальный орган по вопросам деятельности, связанной с разминированием, является тем учреждением, которое предоставляет аккредитацию. Международные организации, такие как органы Организации Объединенных Наций и региональные организации, могут также создавать свои программы аккредитации.

Примечание: В соответствии со стандартом ИСО (ISO) 9000, орган по «аккредитации» предоставляет аккредитацию органам по «сертификации или регистрации», которые выдают сертификаты ИСО (ISO) 9000 организациям. В IMAS сложилась совершенно иная практика, и эта практика основывается на данном выше определении, которое хорошо понятно членам сообщества по проведению операций по разминированию.

Гарантия качества (ГК) (quality assurance - QA)

Часть процесса управления качеством, направленного на обеспечение уверенности в том, что требования в отношении качества будут соблюдены.

Примечание: Цель ГК в процессе разминирования в гуманитарных целях заключается в том, чтобы подтвердить, что методы управления и оперативные процедуры в области разминирования являются соответствующими и что они обеспечат соблюдение установленных требований безопасным, эффективным и результативным образом. Внутренний контроль за ГК будет проводиться самими организациями, занимающимися вопросами разминирования, но также необходимо проводить внешние инспекции путем привлечения внешнего органа по осуществлению мониторинга.

Гуманитарное разминирование (humanitarian demining)

См. Разминирование. В соответствии со стандартами и руководствами IMAS, термины «разминирование» и «гуманитарное разминирование» являются взаимозаменяемыми.

Жертва (victim)

Лицо, оставшееся в живых (survivor)

Лицо, которому был нанесен ущерб в результате несчастного случая с минами или UXO.

Примечание: В контексте оказания помощи жертвам, термин «Жертва» может включать иждивенцев пострадавшего лица, и поэтому он имеет более широкое значение, чем термин «Лицо, оставшееся в живых».

Заминированная зона (mined area)

Зона, которая является опасной в виду наличия или предполагаемого наличия мин.

Запасы (stockpile)

В контексте операций по разминированию данный термин означает ... большие накопленные запасы взрывоопасных боеприпасов.

Знак для обозначения мин (mine sign)

Знак, который, когда он используется в качестве составной части системы маркировки, предназначен для предупреждения жителей о наличии мин в данной зоне.

Инцидент, связанный с минами (mine incident)

Инцидент, который произошел за пределами участка, где производится разминирование (см. «Инцидент при разминировании» (*demining incident*)).

Конвенция о запрещении противопехотных мин (Anti-Personnel Mine Ban Convention)

Оттавская конвенция (*Ottawa Convention*)

Примечание: Конвенция предусматривает полное запрещение применения, накопления, производства и передачи противопехотных мин, а также их уничтожение. Для целей Международных стандартов в области разминирования (IMAS), в Статье 5 изложены требования в отношении уничтожения противопехотных мин в заминированных зонах. В Статье 6 детально описываются меры по обеспечению прозрачности, которые необходимо принимать в соответствии с Договором, включая расположение заминированных и предполагаемых заминированных зон, с целью предупреждения местного населения.

Лицо, оставшееся в живых (survivor)

См. «Жертва».

Международные стандарты в области разминирования (International Mine Action Standards - IMAS)

Документы, разработанные Организацией Объединенных Наций от имени международного сообщества, которые направлены на повышение уровня безопасности и эффективности в области операций по разминированию путем предоставления рекомендаций, установления принципов и, в некоторых случаях, путем определения международных требований и спецификаций.

Примечание: Эти стандарты определяют круг обязанностей и полномочий в данной сфере, что стимулирует и, в некоторых случаях, требует от спонсоров и управляющих программами и проектами в области проведения операций по разминированию достигать и демонстрировать наличие согласованных уровней эффективности и безопасности.

Примечание: Они обеспечивают общие формулировки и термины и рекомендуют форматы и правила для обработки данных, что создает условия для свободного обмена важной информацией; этот обмен информацией приносит пользу другим программам и проектам и оказывает содействие в отношении мобилизации, установления приоритетов и управления ресурсами.

Мина (mine)

Боеприпас, который предназначается для того, чтобы его закладывали под землей или под другой поверхностью или рядом с ними, и который взрывается в присутствии, при приближении или при вступлении в контакт с людьми или транспортными средствами.

Минное поле (minefield)

Часть территории, которая содержит мины, установленные в соответствии с определенным планом или без такого плана.

Национальный орган по вопросам деятельности, связанной с разминированием (national mine action authority)

Правительственное ведомство (ведомства), организация (организации) или учреждение (учреждения) в каждой стране, подвергшейся воздействию мин, на которые возложены обязанности, связанные с регулированием, управлением и координацией операций, связанных с разминированием.

Обезвреживание взрывоопасных боеприпасов (explosive ordnance disposal - EOD)

Обнаружение, идентификация, оценка, обезвреживание, дезактивация и удаление UXO. Обезвреживание взрывоопасных боеприпасов (EOD) может осуществляться:

- a) в качестве составной части операций по разминированию в случае обнаружения UXO.
- b) в целях удаления UXO, обнаруженных вне заминированных зон (это могут быть одиночные UXO или более значительное число таких боеприпасов внутри конкретной зоны).
- c) в целях удаления взрывоопасных боеприпасов, которые стали представлять опасность, путем их разрушения или попыток их уничтожения.

Обнаружение (detection)

В контексте процесса разминирования, данный термин означает ... обнаружение при помощи любых средств наличия мин и UXO.

Обучение населения (public education)

Процесс, направленный на повышение общего уровня осведомленности об угрозе, связанной с минами и UXO через систему общественной информации, формального и неформального обучения;

Примечание: Обучение населения путем применения подхода, основанного на мобилизации масс, в рамках которого распространяется информация об угрозах, связанных с минами и UXO. Этот процесс может принимать форму формального и неформального обучения и может использовать методы, связанные с привлечением средств массовой информации.

Примечание: В чрезвычайных ситуациях, вызванных временными ограничениями и отсутствием данных, такое обучение является самым практическим средством распространения информации о правилах безопасности. В других ситуациях оно может поддерживать связь с населением.

Обучение рискам, связанным с минами (mine risk education - MRE)

Процесс, который способствует принятию более безопасных видов поведения группами людей, которые находятся в зоне риска, и который устанавливает связи между пораженными общинами, другими компонентами и другими секторами в области деятельности, связанной с разминированием.

Примечание: Обучение рискам, связанным с минами, является важным компонентом деятельности по проведению операций по разминированию. Существует два взаимосвязанных и взаимодополняющих друг друга компонента:

- a) Связь с общинами; и
- b) Обучение населения

Примечание: Как правило, в программах по проведению операций, связанных с разминированием, используются оба подхода, поскольку эти подходы являются взаимодополняющими. Тем не менее, они не являются альтернативными по отношению друг к другу, а также по отношению к искоренению угрозы, связанной с воздействием мин и UXO, которая устраняется в результате проведения операций по разминированию.

Операции, связанные с разминированием (mine action)

Виды деятельности, которые направлены на то, чтобы сократить масштабы социального, экономического и экологического воздействия мин и UXO.

Примечание: Операции, связанные с разминированием, не являются лишь только разминированием; они касаются жизни людей и обществ и того, как они подвергаются воздействию, связанному с наземными минами. Цель операций, связанных с разминированием, заключается в том, чтобы сократить риски от наземных мин до уровня, при котором люди могут жить безопасно, при котором экономическое, социальное и физиологическое развитие может осуществляться беспрепятственно, не подвергаясь воздействию ограничений, вызываемых воздействием наземных мин, и при котором могут решаться вопросы, связанные с удовлетворением потребностей жертв. Операции по разминированию включают пять взаимодополняющих видов деятельности:

- a) Обучение рискам, связанным с минами;
- b) Разминирование в гуманитарных целях (т.е. проведение обследований по обнаружению мин и UXO, составление карт, маркировка и, в случае необходимости, разминирование минных полей);
- c) Оказание помощи жертвам, включая реабилитацию и реинтеграцию;
- d) Уничтожение запасов мин; и
- e) Ведение рекламно-пропагандистской кампании по запрещению использования противопехотных мин.

Примечание: Необходимо проведение целого ряда вспомогательных видов деятельности для оказания поддержки осуществлению пяти компонентов деятельности в области разминирования, включая: оценку и планирование,

мобилизацию и назначение приоритетов в отношении ресурсов, управление информацией, развитие профессиональных навыков специалистов и подготовку по вопросам управления, управление качеством и применение эффективных, соответствующих и безопасных технологий.

Орган по аккредитации

Организация, как правило, составной элемент национального органа по вопросам деятельности, связанной с разминированием, которая несет ответственность за управление национальной системой аккредитации и за ее функционирование.

Помощь жертвам (victim assistance)

Означает все виды помощи, содействия и поддержки жертвам (включая оставшихся в живых лиц) с целью смягчения непосредственных и долгосрочных последствий медицинских и психологических последствий их травм.

Помощь оставшимся в живых лицам (survivor assistance)

См. «Помощь жертвам».

Постоянные методы работы (standing operating procedures - SOPs)

Постоянные методы работы

Инструкции, которые определяют предпочитаемые или применяемые в настоящее время методы осуществления оперативной задачи или вида деятельности.

Примечание: Цель заключается в том, чтобы содействовать применению признаваемых и измеряемых степеней дисциплины, единообразия, согласованности и однородности в рамках данной организации, с целью повышения оперативной эффективности и безопасности. Постоянные методы работы должны отражать местные требования и условия.

Противопехотные мины (ППМ)

Мины, предназначенные для того, чтобы взрываться в присутствии, поблизости или при вступлении с ними в контакт человека; они калечат, поражают или убивают одного или нескольких человек.

Примечание: Мины, которые предназначены для того, чтобы детонировать в присутствии, поблизости или при вступлении с ними в контакт транспортного средства и которые снабжены приспособлениями неизвлекаемости, не считаются противопехотными минами из-за наличия у них таких приспособлений.

Протокол II с поправками (ПП II)

Протокол II с поправками (ПП II) к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (Convention on Prohibitions and Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which May be Deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (CCW)).

Примечание: Этот Протокол запрещает применение всех противопехотных мин, которые нельзя обнаружить, и регулирует использование более широкой категории мин, мин-ловушек и других устройств. Для целей Международных стандартов в области разминирования (IMAS), в Статье 5 изложены требования в отношении маркировки и мониторинга заминированных зон. В Статье 9 содержатся положения о регистрации и использовании информации о минных полях и заминированных зонах. В Техническом приложении излагаются руководящие принципы в отношении, в частности, регистрации информации и международных знаков для минных полей и заминированных зон.

Прощупывание (prodding)

Процедура, применяемая в рамках процесса разминирования, при помощи которой земля прощупывается с целью обнаружения наличия подземных мин и UXO.

Разминирование (Demining)

Разминирование в гуманитарных целях (humanitarian demining)

Деятельность, которая приводит к устранению опасностей (рисков), связанных с минами и UXO, включая проведение технических обследований, составление карт, разминирование, подготовку документации после проведения разминирования, установление связей с общинами и передача разминированных территорий. Разминирование может осуществляться различными типами организаций, такими как НПО, коммерческие компании, национальные группы по проведению операций в области разминирования или воинскими подразделениями. Разминирование может носить экстренный характер или проводиться в целях развития.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами IMAS, расчистка территорий от мин и UXO считается частью процесса разминирования.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами IMAS, разминирование считается одним из мероприятий в рамках деятельности в области разминирования.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами IMAS, термины «разминирование» и «гуманитарное разминирование» являются взаимозаменяемыми.

Разминированная зона

Разминированная земля (территория)

Зона, которая подверглась физической и систематической обработке в результате операций, проведенных организацией по разминированию с целью обеспечения удаления и / или уничтожения всех рисков, связанных с минами и UXO на установленной глубине.

Примечание: В стандарте IMAS 09.10 указывается система контроля качества (т.е. организация, процедуры и обязанности), которая необходима для определения того, что территория была разминирована организацией по разминированию в соответствии с контрактными обязательствами.

Примечание: Разминированные зоны могут включать территорию, разминированную при помощи технических процессов, включая пограничные и разминированные проходы. Зоны, которые разминируются в административных и хозяйственных целях, таких как создание стоянок для автомобилей, сооружение складских помещений и пунктов первой медицинской помощи, не должны официально указываться в документах как разминированные, если этого не требуют соответствующие национальные процедуры.

Расчистка (разминирование) (Clearance)

Взрывоопасные боеприпасы (explosive ordnance clearance - EOD)

Мероприятия или операции, направленные на сокращение или устранение опасностей (рисков), связанных с взрывоопасными боеприпасами (EO) в указанной области.

Расчистка территории от мин (mine clearance)

Расчистка территории от мин и UXO, проводимая в конкретной зоне в соответствии с предварительно определенными стандартами.

Рекламно-пропагандистская деятельность (advocacy)

В контексте деятельности по проведению операций по разминированию, данный термин означает ... общественную поддержку, рекомендации или позитивное освещение в средствах массовой информации данной проблематики с целью удаления или, по крайней мере, сокращения угрозы воздействия и самого воздействия, связанных с минами и UXO.

Связь с общинами (community liaison)

Процесс, который предназначен для того, что поместить потребности и приоритеты общин, подвергнувшихся воздействию мин, в центр деятельности в области планирования, осуществления и мониторинга операций по разминированию и других секторов.

Примечание: Это будет одним из главных стратегических принципов деятельности по разминированию.

Примечание: Связь с общинами основана на обмене информацией, и она вовлекает общины в процесс принятия решений (до, во время и после проведения разминирования) с целью установления приоритетов в области разминирования. Таким путем программы по разминированию становятся всеобъемлющими, ориентированными на потребности общин и обеспечивают максимальное участие всех жителей общин. Участие общины предполагает совместное планирование, осуществление, мониторинг и оценку проектов.

Примечание: В рамках связей с общинами также осуществляется деятельность по разработке конкретных промежуточных стратегий безопасности в целях изменения поведенческих реакций отдельных лиц и общины в целом. Эта процедура предназначена для сокращения масштабов воздействия мин и UXO на отдельных лиц и общины до тех пор, пока не будет устранена данная угроза.

Система управления информацией по проведению операций в области разминирования (IMSMA)

Система управления информацией по проведению операций в области разминирования (Information Management System for Mine Action - IMSMA).

Примечание: Эта информационная система, которую предпочитает Организация Объединенных Наций и которая используется для управления важнейшими данными в рамках финансируемых ООН программ и в штаб-квартире ООН в Нью-Йорке. Она применяется персоналом центров по проведению операций в области разминирования на национальном и региональном уровнях, а также организациями, занимающимися вопросами осуществления проектов в области разминирования, такими как организации по проведению мероприятий по разминированию.

Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (United Nations Mine Action Service - UNMAS)

Координационный центр в рамках системы ООН для всех видов деятельности, связанных с минами.

Примечание: UNMAS является подразделением в рамках Секретариата ООН, которое отвечает перед международным сообществом за разработку и применение Международных стандартов в области разминирования (International Mine Action Standards - IMAS).

Примечание: ЮНИСЕФ является назначенным координационным центром в области обучения рискам, связанным с минами, в рамках руководящих принципов общей ответственности UNMAS.

Собака миноразыскной службы (mine detection dog - MDD)

Собака, которая прошла подготовку и используется для обнаружения мин, UXO и других взрывных устройств.

Сокращение зоны

Процесс, при помощи которого первоначальная зона, которая обозначена как зараженная (в ходе общего процесса оценки мероприятий по разминированию), сокращается до меньшей по площади территории).

Примечание: Сокращение зоны может включать мероприятия по проведению разминирования в ограниченных масштабах, такие как открытие путей подхода и уничтожение мин и UXO, которые представляют непосредственный и неприемлемый риск, но этот процесс, в основном, будет являться одним из последствий сбора более надежной информации о протяженности этой опасной зоны. Как правило, представляется целесообразным обозначать оставшуюся зону (оставшиеся зоны) посредством стационарных или временных маркировочных знаков.

Примечание: Аналогичным образом, сокращение зоны иногда производится в качестве части операции по разминированию.

Специалисты по разминированию (deminers)

Лица, включая государственных служащих, которые обладают квалификацией и заняты проведением операций по разминированию или работают на участке, где происходит разминирование.

Стандарт (standard)

Стандартом является составленное в письменной форме соглашение, содержащее спецификации или другие точные критерии, которые должны использоваться последовательным и согласованным образом в качестве правил, руководящих принципов или определений характеристик в целях обеспечения того, чтобы материалы, продукты, процессы и услуги соответствовали своей цели.

Примечание: Стандарты в области проведения операций по разминированию направлены на повышение уровня безопасности и эффективности мероприятий, связанных с минами, путем оказания содействия применению предпочитаемых процедур и методов как на уровне штаб-квартиры, так и на местном уровне. Для того, чтобы стандарты были эффективными, они должны поддаваться определению, измерению и проверке, а также быть достижимыми.

Стандарты (standards)

Требования, спецификации или другие точные критерии, которые должны последовательно и согласованно применяться для обеспечения того, чтобы материалы, продукты, процессы и услуги соответствовали своей цели.

Примечание: Стандарты в области проведения операций по разминированию направлены на повышение уровня безопасности и эффективности мероприятий, связанных с минами, путем оказания содействия применению предпочитаемых процедур и методов как на уровне штаб-квартиры, так и на местном уровне.

Стандартные методы работы (standard operating procedures)

См. «Постоянные методы работы».

Техническое обследование (technical survey)

Упомянувшееся ранее обследование в качестве обследования уровня 2. Подробное топографическое и техническое исследование известных и предполагаемых заминированных зон, выявленных на стадии планирования. Такие зоны могут быть идентифицированы во время общей оценки мероприятий по разминированию, или о них может поступить информация из других источников.

Угроза, связанная с минами (mine threat)

Угроза, связанная с минами и UXO
Признаки наличия потенциального вреда, связанного с числом, характером, расположением и обнаруживаемостью мин и UXO в данной области.

Уничтожение (destruction)

Процесс окончательного превращения боеприпасов и взрывчатых веществ в инертное состояние, в котором они уже больше не действуют как взрывные устройства.

Уничтожить (уничтожение) на месте [destroy (destruction) in situ]

Взорвать на месте (blow in situ).
Уничтожение любого элемента боеприпасов при помощи взрывных устройств без удаления этого элемента из того места, где он находится, как правило, посредством закладки подрывных зарядов рядом с данным элементом.

Уничтожение запасов (stockpile destruction)

Процедура физического уничтожения с целью непрерывного сокращения объема запасов на национальном уровне.

Центр по проведению операций, связанных с разминированием (mine action centre - MAC)

Организация, которая осуществляет обучение рискам, связанным с минами, проводит разведку заминированных зон, сбор и централизацию данных о минах и координирует местные планы (в области проведения мероприятий по разминированию) с деятельностью внешних учреждений, НПО (которые занимаются деятельностью, связанной с разминированием) и местных специалистов по вопросам разминирования. Терминологический бюллетень ООН № 349 [UN Terminology Bulletin No. 349]. Для национальных программ по проведению операций в области разминирования, MAC, как правило, выполняет функции оперативного центра Национального органа по вопросам деятельности, связанной с разминированием.

МАС будет разрабатывать и, в случае
обновлять национальные стратегию
в области проведения операций, свя
включая критерии для назначения пр
операций по разминированию, а такж
планы для принятия их Национальн
деятельности, связанной с разминир
этому, МАС будет регулярно предста
Национальному органу по вопросам д
разминированием, о ходе выполнени
полного осуществления согласованн
действий и ежегодных рабочих плане



Geneva International Center for
Humanitarian Demining

Международный центр в Женеве по
вопросам разминирования в
гуманитарных целях

Geneva International Centre for Humanitarian Demining
7bis, avenue de la Paix
P.O. Box 1300
CH - 1211 Geneva 1
Switzerland
Tel. (41 22) 906 16 60, Fax (41 22) 906 16 90
www.gichd.ch